

**Zeitschrift:** Revue économique franco-suisse  
**Herausgeber:** Chambre de commerce suisse en France  
**Band:** 50 (1970)  
**Heft:** 4: Les Suisses en France

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

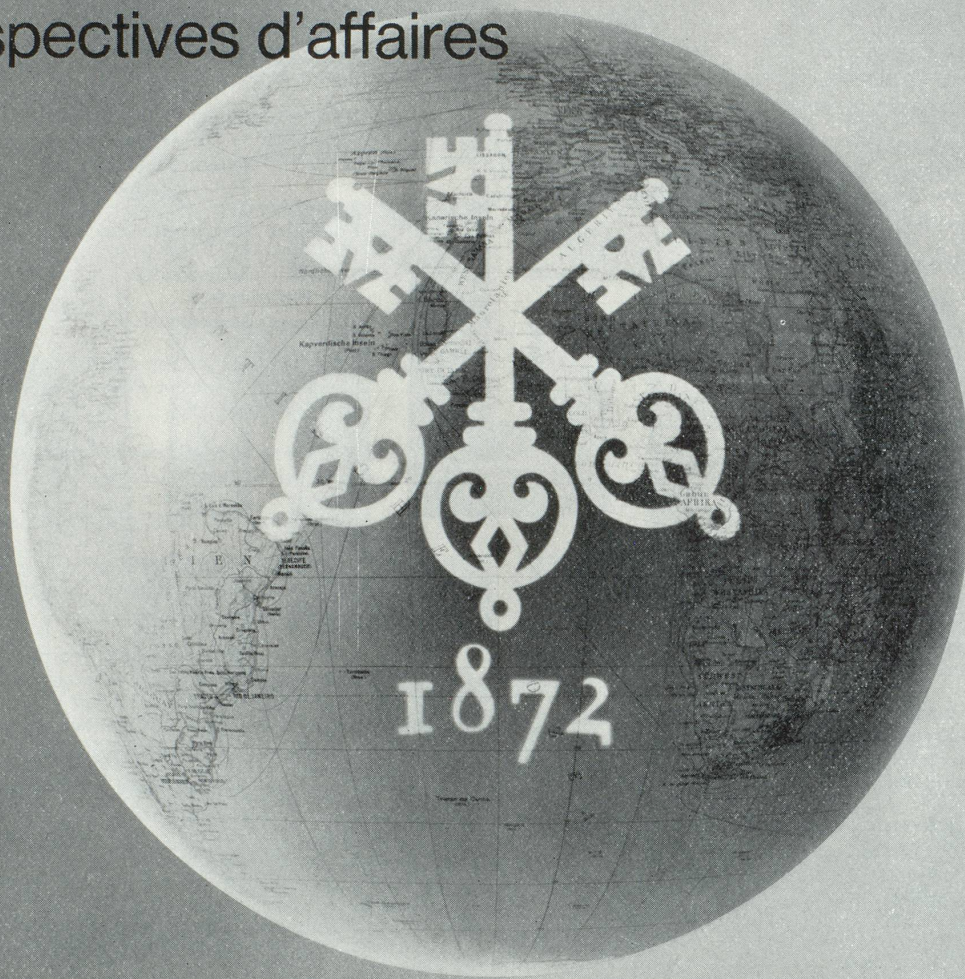
### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 18.08.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Notre position-clé dans le monde  
vous ouvre de nouvelles  
perspectives d'affaires



# SOCIÉTÉ DE BANQUE SUISSE

Schweizerischer Bankverein

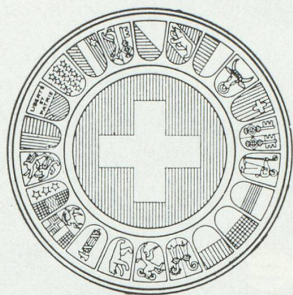
Swiss Bank Corporation



1872

Bâle, Berne, Genève, Lausanne, Zurich etc. (100 succursales en Suisse). Londres, New York, San Francisco.  
Représentations à Beyrouth, Buenos Aires, Caracas, Hong Kong, Johannesburg, Lima, Los Angeles, Madrid,  
Mexico, Paris, Rio de Janeiro, São Paulo, Singapour, Sydney, Tokyo. Filiales à Montréal, Nassau/Bahamas,  
Panama, Toronto.

Représentation à Paris: 31, Avenue de l'Opéra - Téléphone 073 90.27



# SOCIÉTÉ SUISSE D'ASSURANCES GÉNÉRALES SUR LA VIE HUMAINE

SOCIÉTÉ D'ASSURANCE A FORME MUTUELLE A COTISATIONS FIXES

Entreprise privée régie par le décret-loi du 14 juin 1938  
pour les contrats souscrits ou exécutés en France

SIÈGE SOCIAL : ZURICH 40, quai du Général Guisan.

SIÈGE SPÉCIAL  
POUR LA FRANCE : PARIS 41, rue de Châteaudun (IX<sup>e</sup>).

FONDÉE EN 1857 : la SOCIÉTÉ SUISSE exerce son activité non seulement en Suisse et en France, mais également en Allemagne, en Belgique, aux Pays-Bas, en Grande-Bretagne, et l'étend jusqu'aux États-Unis.

ELLE OFFRE à ses assurés, AU PRIX DE REVIENT :  
— des contrats individuels et collectifs adaptés exactement à leurs besoins ;  
— une couverture nationale ou internationale permettant l'harmonisation des différents régimes de prévoyance.

ELLE DISTRIBUE tous ses bénéfices aux assurés; depuis sa création, elle leur a versé, à ce titre, une somme totale de :  
plus de 1 milliard 446 millions de F. suisses,  
soit : 1 milliard 879 millions de F. français.

SON ACTIF A FIN 1969 s'élève à 6 milliards 794 millions de F. français.

**Première entreprise suisse d'assurance sur la vie et l'une des plus importantes du continent européen, la SOCIÉTÉ SUISSE compte, toutes les 3 minutes, un assuré de plus dans le monde.**

N'hésitez pas à la consulter pour tous vos problèmes de prévoyance.

TÉL. : 744-65-59 ET 874-52-16

TÉLEX : SUISSVIE 29014 F

# Le cuivre relie



**C**es gens, comme des millions d'autres; au delà des continents, en tout temps. Une merveille de la technique. Au départ, le cuivre et ses alliages, les fils, profils, tubes et produits laminés, tels qu'ils sont fabriqués par les usines métallurgiques suisses. Dans les télécommunications, les transmissions d'énergie électrique et l'appareillage, le cuivre est roi.



**ASSOCIATION MÉTALLURGIQUE SA BERNE:**

**BOILLAT SA RECONVILIER**

**USINES MÉTALLURGIQUES SA DORNACH**

**USINES MÉTALLURGIQUES SUISSES SELVE & CIE THOUNE**

# Rendre service à l'agriculture moderne

tel est le rôle de

# Geigy



Tous les collaborateurs du Département Agrochimique de Geigy  
se consacrent exclusivement à un double but :

**Créer des spécialités  
qui aident l'agriculteur  
à lutter contre ses ennemis  
naturels**

Pour améliorer le rendement de la culture et les conditions de travail, les chercheurs de Geigy découvrent et expérimentent à longueur d'année, dans toutes les régions de France, des pesticides de plus en plus efficaces, de plus en plus rentables, de plus en plus commodes. Un service commercial dynamique œuvre en permanence avec les distributeurs pour permettre aux agriculteurs de tirer le meilleur parti des spécialités qui leur sont offertes.

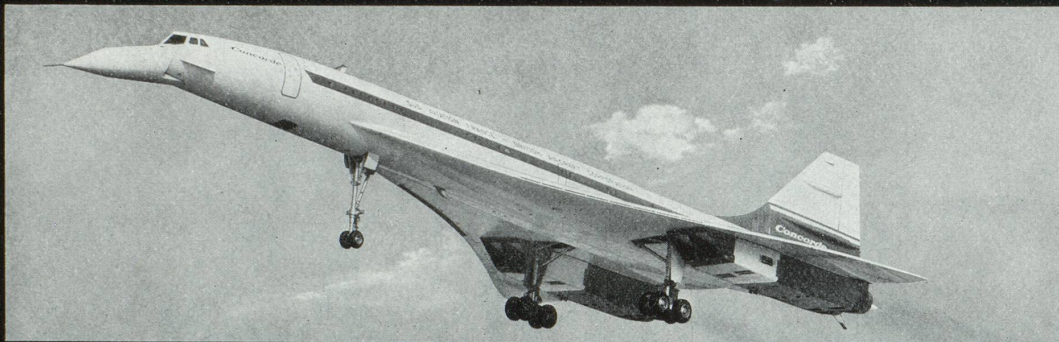
**Aider au progrès  
de l'agriculture  
par un effort varié  
d'information et de  
vulgarisation**

Dans toutes les régions de France, les inspecteurs et les délégués techniques et commerciaux de Geigy apportent leur concours aux conseillers agricoles, aux négociants et aux coopératives : expérimentations et démonstrations en culture, conférences, documentations de toutes natures, contribuent largement à l'information et au progrès du monde agricole.

Geigy - Département Agrochimique - BP 130 - 92 - RUEIL-MALMAISON

G-50/26

# Si demain vous deviez piloter le Concorde,



# vous porteriez une Rolex

A l'intérieur du cockpit des Concorde PAN AM, il y aura au bras des pilotes une pièce essentielle. Elle pèse 85 grammes.

Cela peut sembler un peu lourd pour une montre. Mais son boîtier Oyster est taillé dans un bloc d'acier suédois.

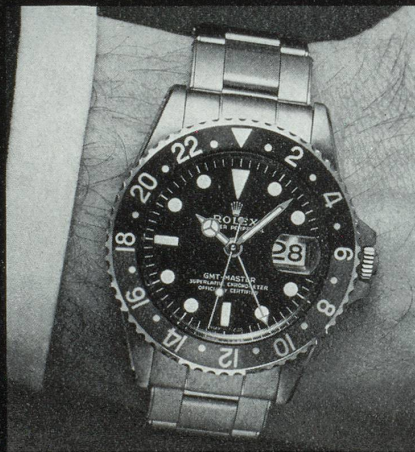
Au cœur de ce blindage s'abrite un chronomètre automatique, officiellement contrôlé. Il indique l'heure de deux fuseaux horaires, à la fois. Et la date.

Presque tout ce travail étant fait à la main, il faut plus d'un an pour bâtir une Rolex.

Les pilotes de PAN AM qui tiendront les commandes du Concorde tiennent aussi aux performances de cette montre.

Alors... si elle n'était pas si lourde, la Rolex GMT Master ne volerait pas!

Rolex, chronomètre officiel de "Pan American", la compagnie aérienne la plus expérimentée du monde.

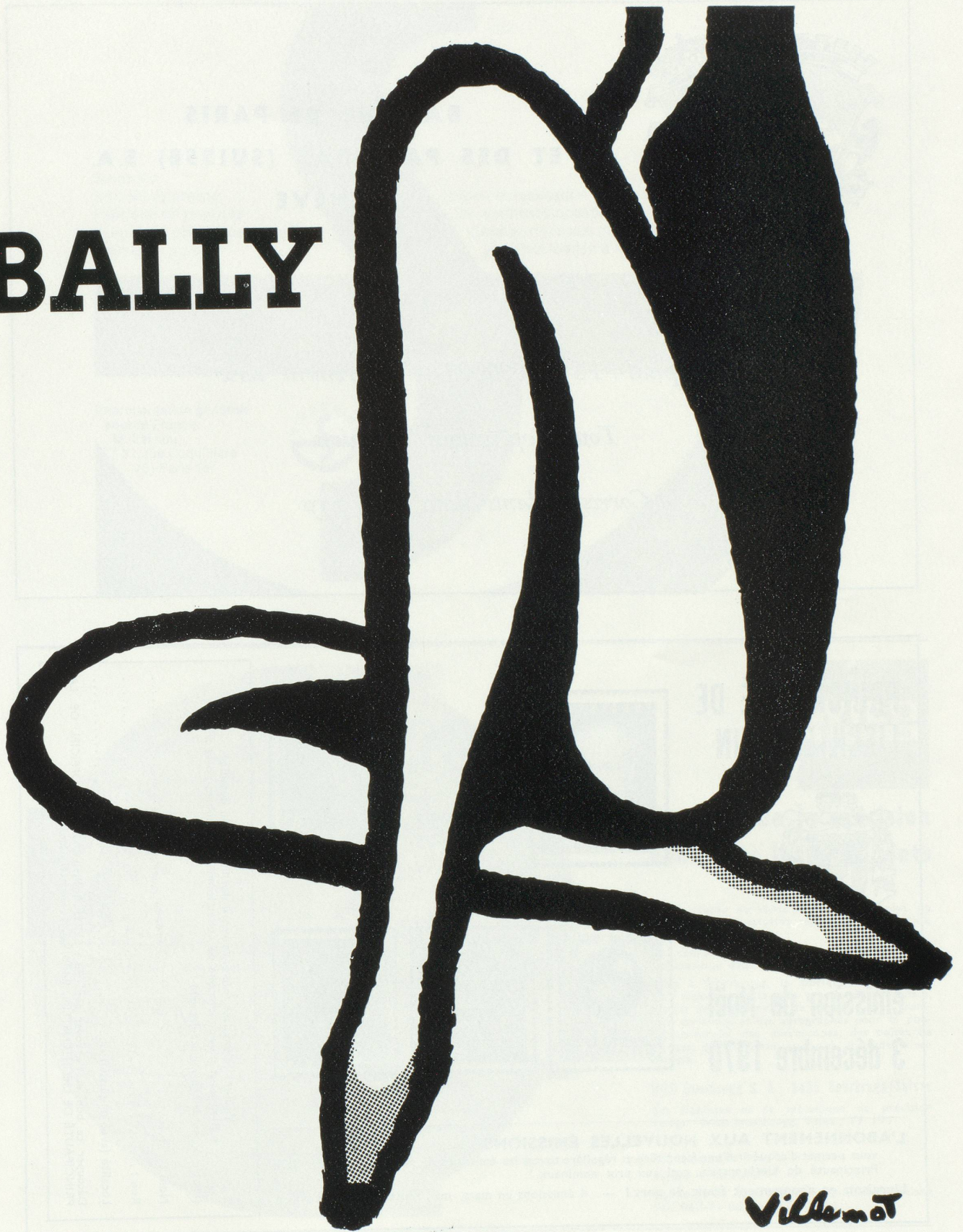


En vente dans le monde entier - Documentation sur demande à S.A.F. des montres Rolex, 10 avenue de la Grande-Armée, Paris 17<sup>e</sup> - Tél. 380.73.83

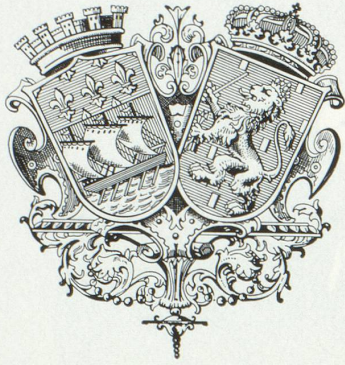
  
**ROLEX**  
GENEVE

AUCKLAND BANDUNG BANGKOK BOMBAY BRUXELLES BUENOS-AIRES CARACAS COLOGNE DUBLIN HONG KONG JOHANNESBURG LONDRES MADRID MANILLE MELBOURNE MEXICO MILAN NAGOYA NEW YORK OSAKA PARIS SAO PAULO SINGAPOUR SYDNEY TOKYO TORONTO.

**BALLY**



Villemot



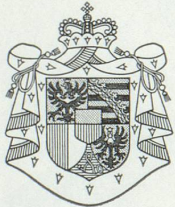
**BANQUE DE PARIS  
ET DES PAYS-BAS (SUISSE) S.A.  
GENÈVE**

*Capital : FS 85.000.000 — entièrement versé*

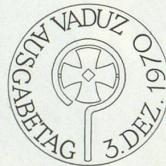
*Toutes opérations bancaires*

*Correspondants dans tous pays*

**PRINCIPAUTÉ DE  
LIECHTENSTEIN**



**émission de Noël  
3 décembre 1970**



**L'ABONNEMENT AUX NOUVELLES ÉMISSIONS**

vous permet d'acquérir d'une façon sûre et régulière toutes les émissions de nouveaux timbres de la Principauté de Liechtenstein, ceci aux prix nominaux.

**Livraison en abonnement franc de port ! — 4 émissions en mars, mai, septembre et décembre.**

Veuillez m'envoyer sans frais votre documentation détaillée  
« Rien n'est plus simple que de collectionner des timbres-poste »

(remplir en caractères majuscules svp) :

Nom : ..... Prénom : .....

Rue : .....

Localité (avec n° postal) : .....

Découper ce bon et l'envoyer svp. au : SERVICE PHILATÉLIQUE OFFICIEL DE LA PRINCIPAUTÉ DE LIECHTENSTEIN, 9490 Vaduz/Liechtenstein.



Siegfried  
Société Anonyme  
Fabrique de produits  
chimiques-pharmaceutiques  
Zofingue / Suisse

Etude et réalisation  
de synthèses nouvelles.  
Confiez-nous vos problèmes  
pour fabrication à façon.

Représentation générale  
pour la France:  
M. Larrieu  
31, rue Coquillière  
75 - Paris 1er



**WILD**  
HEERBRUGG

## Symbole de la précision dans tous les continents

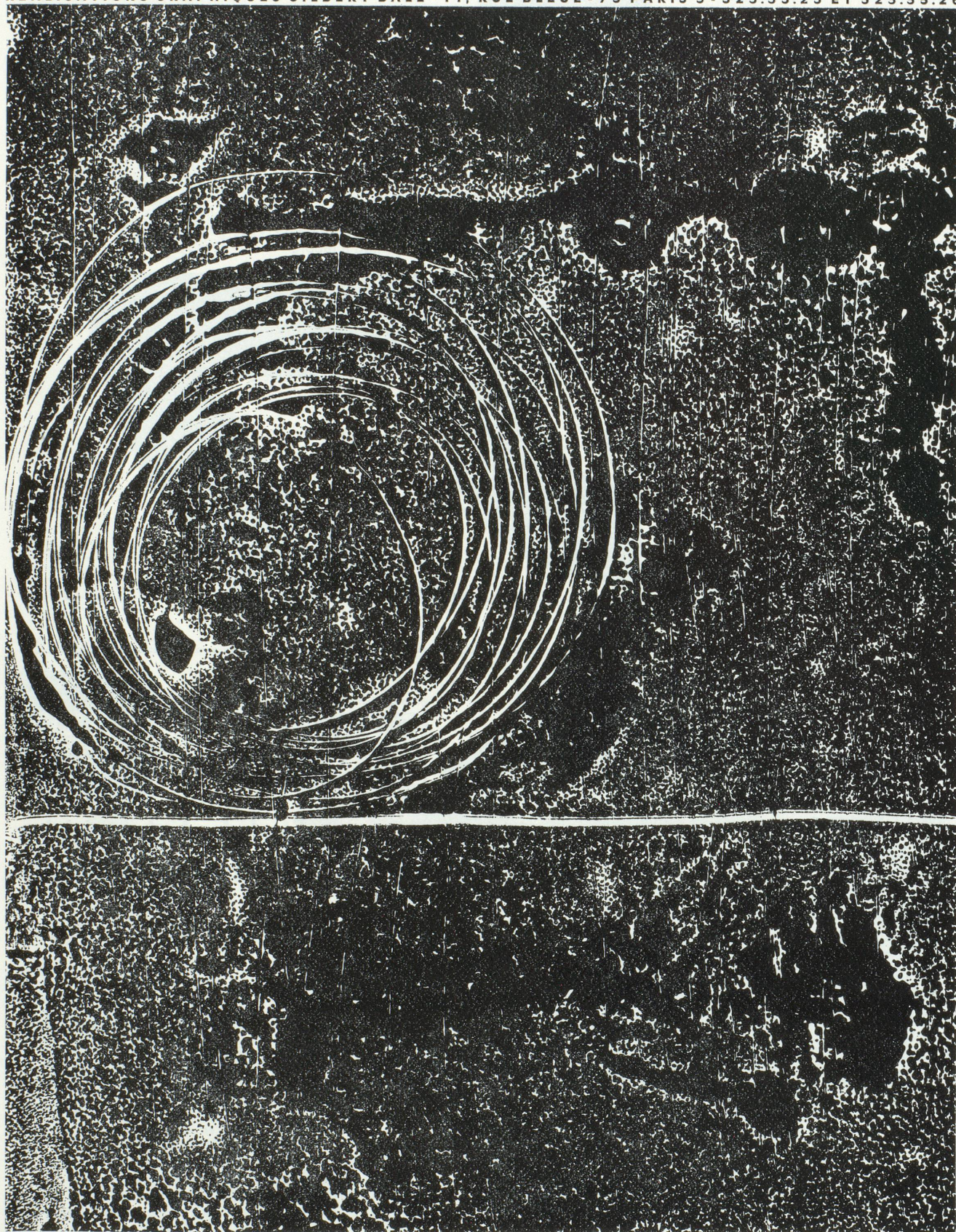
Notre réseau de vente est formé de plus de 100 agences ou sociétés réparties dans les cinq continents.

Des ateliers de réparation et d'entretien sont à disposition dans la plupart des pays.

Wild à Heerbrugg, la fabrique d'optique la plus moderne et la plus grande de la Suisse, fournit des instruments de géodésie, des chambres aériennes et des autographes pour la photogrammétrie, des microscopes, des boîtes de compas de précision en acier inoxydable au chrome.

**WILD Heerbrugg S. A., 9435 Heerbrugg/Suisse**  
Éts d'optique et de mécanique de précision  
Télégr. Wico Heerbrugg, Telex: 77 191

Représentation pour la France :  
Société Wild Paris  
86, route de Saint-Cloud, F-92-Rueil-Malmaison  
Tél. 967-71-00/967-73-00 (+)



**CRÉATION  
CONSEIL  
GRAPHISME**



*à  
votre  
service  
dans le  
monde entier*



**AIR FRANCE**

U&O



*pellicules  
films  
et complexes d'emballage*

*plastiques semi-ouverts  
pour l'industrie*

*papiers diazo*

*matériel de reproduction  
pour diazocopie  
et électrocopie*

*plaques  
d'impression offset*

SLC - PUBLICITE

PRODUCTION



Société **LA CELLOPHANE**  
110, Bd HAUSSMANN - PARIS 8<sup>e</sup> - Tél. 387.31.76

GRUPE RHÔNE-POULENC



**TORNOS PETERMANN**  
TOURS AUTOMATIQUES 2740 MOUTIER (SUISSE)

916

HÉLIOGRAVURE — TYPOGRAPHIE — OFFSET

FLEXOGRAPHIE

— BRILLANTES — SYNTHÉTIQUES —

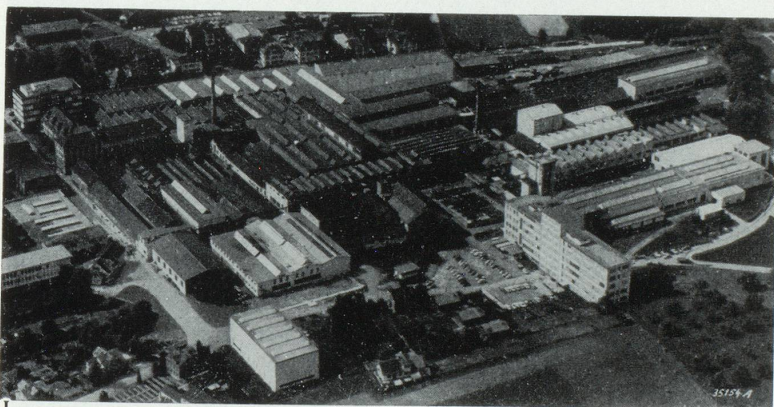
à NOËL au NOUVEL AN

*dans le monde entier  
vos vœux  
seront mis en valeur par  
les encres  
de*

LORILLEUX LEFRANC

161, rue de la République, 92-PUTEAUX — NIEDERWANGEN  
B.P. 3001 - BERNE

DORÉES — MÉTALLISÉES — MATES



**BUHLER**

**Machines et  
Installations**

de Minoteries et Semouleries — Usines pour la fabrication d'aliments composés pour le bétail —  
Génie chimique — Huileries — Malteries — Silos et Entrepôts — Manutention mécanique et  
pneumatique pour transport horizontal et vertical — Fabriques de pâtes alimentaires — Fabriques  
de cacao et chocolat — Broyeuses pour couleurs — Machines à couler sous pression — Machines  
à injecter les matières thermoplastiques — Installations pour le compostage d'ordures ménagères

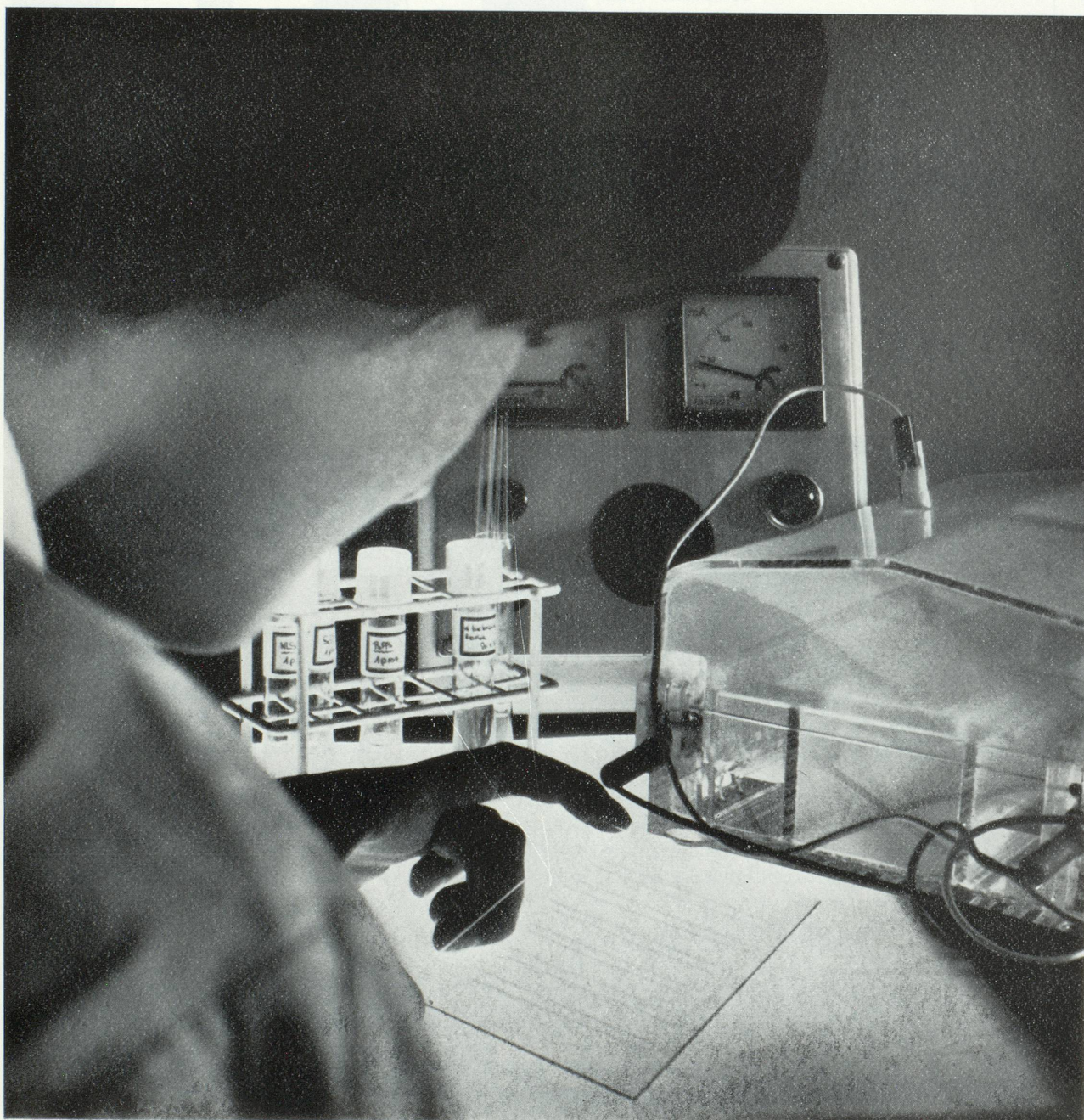
**BUHLER FRÈRES**

TOUR AURORE  
**CEDEX Numéro 5**  
**92-PARIS / DÉFENSE**

TÉLÉPHONE : 788.33.11  
TÉLEX : BUHLER 62 833 F

# Depuis plus de 100 ans

**Nestlé** met à profit toutes les ressources de la science et de la technique pour la Recherche et le Contrôle, garantissant ainsi, dans le monde entier, la qualité et la sécurité de ses produits.



PI 2375 F

# il est peut-être temps de choisir votre banque !

## **Une banque à vos mesures**

Le Crédit Commercial de France est la première banque privée française. Banque privée, cela veut dire une banque à vos mesures, qui vous traite plus en ami qu'en client anonyme.

## **Votre compte à jour au jour le jour**

Chaque jour où une ou plusieurs opérations sont effectuées, le C.C.F. vous envoie gratuitement un relevé de votre compte. Vous savez toujours où vous en êtes.

## **Des placements sûrs**

Le C.C.F. vous propose diverses formes de placement selon que vous préférez la valorisation de votre capital, un rendement élevé, une disponibilité immédiate de vos fonds ou des avantages fiscaux.

## **Votre budget familial à l'abri des à-coups**

Le C.C.F. met à votre disposition ses "Prêts-Confiance" allant de la facilité fin de mois aux crédits longue durée.



Les origines helvétiques du CRÉDIT COMMERCIAL DE FRANCE lui ont valu une situation privilégiée auprès de la majorité des Banques Suisses et de leur clientèle c'est-à-dire qu'il demeure la Banque Française la mieux placée pour traiter vos problèmes qu'ils soient industriels, commerciaux ou touristiques.

Où que vous soyez, ses spécialistes vous attendent en toute simplicité\*.

Ils étudieront avec vous la solution la mieux appropriée à vos besoins.

## CREDIT COMMERCIAL DE FRANCE

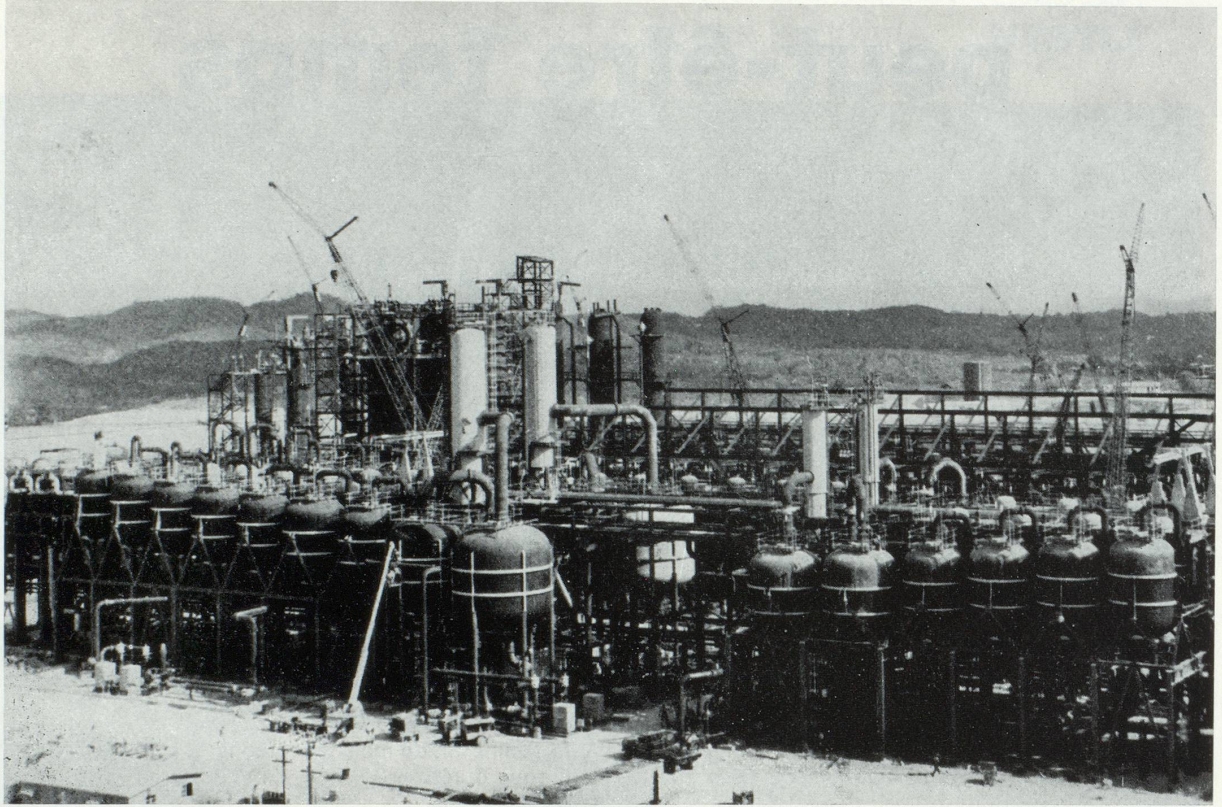
\* 46 succursales et agences à Paris, plus de 200 guichets dans toute la France.  
Siège social : 103, CHAMPS-ÉLYSÉES - PARIS-8<sup>e</sup> - Tél. : 720.92.00

**GENÈVE**

**15 rue Pierre-Fatio  
tél. 35 87-50**

# ESCHER-WYSS

USINES à ZÜRICH - RAVENSBURG et LINDAU (Allemagne) - SCHIO (Italie)



Installation d'évaporation flash  
de concentration d'aluminat de soude —  
production 900.000 T/an d'alumine.

## Programme de fabrication

TURBINES HYDRAULIQUES — HÉLICES MARINES A PAS VARIABLE — INSTAL-  
LATIONS FRIGORIFIQUES — INSTALLATIONS D'ÉVAPORATION — DISTILLATION  
D'EAU DE MER — ESSOREUSES INDUSTRIELLES — SÉCHEURS A TAMBOUR  
SÉCHEURS A LIT FLUIDISÉ — MACHINES A CIMENT — MACHINES A PAPIER

ESCHER-WYSS (France) SA. — 8, rue Cimarosa, PARIS-XVI<sup>e</sup> — KLÉ 70-04 +  
TELEX 26 625 EWF



# **SOCIÉTÉ BANCAIRE DE GENÈVE**

Fondée en 1935

**Toutes opérations  
de banque**

**GENÈVE**

6, place de la Synagogue

Téléphone : 25 42 20

Télex : 22 201



# Banque pour le Développement Commercial

Trade Development Bank

Capital et réserves : 78.500.000 francs suisses

Siège social :	<b>Genève</b>	16, place de la Fusterie
Succursales :	<b>Chiasso</b>	25, Corso San Gottardo
	<b>Londres</b>	21, Aldermanbury - E. C. 2
	<b>Nassau</b>	P.M.B. 3001
Banque filiale :	<b>Trade Development Bank International I.N.C.</b> Avenida Justo Arosemena y Calle 32, Este Panama.	
Banque associée :	<b>Republic National Bank of New York</b> 452, Fifth Avenue, New York, N. Y. 10018 Member Federal Reserve System Member Federal Deposit Insurance Corporation	
Sociétés sœurs :	<b>Banques de Crédit National S. A. L.</b> Rue Allenby, Beyrouth <b>Banco de Santos S. A.</b> <b>Banco Safra de Investimentos S. A.</b> 212, rua 15 de Novembro, Sao Paulo, S. P.	
Bureaux de représentation :	<b>Paris</b>	Rue de Lubeck 30
	<b>Beyrouth</b>	Rue Allenby
	<b>Sao Paulo</b>	212 rua 15 de Novembro
	<b>Rio de Janeiro</b>	Av. Rio Branco, 80
	<b>Buenos Aires</b>	Florida 890 - Piso 26

vous assiste efficacement dans toutes vos affaires  
bancaires internationales